



Оборудование

Инструменты

Обслуживание

Руководство по эксплуатации ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ЗАЧИСТНЫХ МОЛОТКОВ и ИГОЛЬЧАТЫХ ПИСТОЛЕТОВ



Модели серии
B-Series

1. Общие инструкции

1.1 Перед началом работы проверить и убедиться, что следующие документы имеются в наличии:

Руководство по эксплуатации оборудования и особенно инструкции по технике безопасности.

1.2 Изучение инструкций по эксплуатации

Если у вас возникли вопросы по какому-либо из разделов после изучения руководства по эксплуатации, обратитесь к изготовителю или в ближайший торгово-сервисный центр Von Arx (адреса указаны в параграфе "Сервисное обслуживание").

Изготовитель не несет ответственность за любое повреждение или дефект в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации оборудования.

1.3 Авторское право

Текст и иллюстрации не могут копироваться или воспроизводиться (путем перепечатки, фотокопирования, микрофильмирования или другими способами) или передаваться третьей стороне без письменного разрешения Von Arx AG.

1.4 Торговые названия

Слова „Von Arx“ и логотип „Von Arx“ зарегистрированы и являются защищенными международными торговыми марками и не могут использоваться третьими лицами.

1.5 Патенты

Оборудование и его антивибрационная система охраняются международным патентом. В некоторых случаях национальные и международные патенты уже зарегистрированы.

1.7 Переводы

Юридическую силу имеет только руководство по эксплуатации на немецком языке.

1.8 Хранение

Руководство по эксплуатации должно храниться в безопасном месте для постоянного обращения к нему.

2. Инструкции по технике безопасности

Оборудование изготовлено с использованием новейших достижений в технологии и в соответствии со строительными нормами и правилами ЕС и безопасно для работы, если используется в соответствии с инструкциями.

2.1 Инструкции, на которые следует обращать особое внимание

2.1.1 Инструкции по технике безопасности

Инструкции по безопасности маркированы следующими символами (уровни опасности указаны в соответствии с требованиями ANSI 2535.4):



Опасно

Это слово обозначает, что несоблюдение инструкций по технике безопасности, маркированных этим символом, приведет к серьезным травмам или несчастному случаю.



Осторожно

Это слово обозначает, что несоблюдение инструкций по технике безопасности, маркированных этим символом, может привести к серьезным травмам или несчастному случаю.



Внимание

Это слово указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной травм. Также это может привести к повреждению машины или другого оборудования.

2.1.2 Важные разделы текста

Информация, на которую стоит обратить внимание, маркирована символом:



Важно

Это слово указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной повреждения машины или другого оборудования.

2.1.3 Особые замечания



Замечание

Это слово относится к инструкциям и другой полезной информации, предназначенной для пользователя.

2.1.4 Списки.

Если инструкции просто перечисляются, они маркируются значком • перед строкой, например:

- 1-ая линия
- 2-ая линия

Пошаговые инструкции (когда вы должны сделать что-то) маркированы черточкой – перед текстовой строкой:

- ▶ 1-ый шаг
- ▶ 2-ой шаг

2.2 Инструкции по технике безопасности

Соблюдать правила техники безопасности при работе! Порядок на рабочем месте значительно повышает уровень безопасности.



Опасно!

Устройство не защищено от физического контакта с источниками электроэнергии.

Резцы/отбойники при работе могут создавать искры, в зависимости от типа обрабатываемого материала. Не работать вблизи материалов, которые могут быть пожаро- или взрывоопасными.

Отсоединять систему подачи сжатого воздуха перед проведением процедур технического обслуживания (отсоединить шланг от системы).

Ежедневно проверять все соединения и шланги, чтоб гарантировать правильность их соединения и полную функциональность. ослабленные или отсоединенные шланги представляют собой серьезную опасность и могут стать причиной травм. Использовать только безопасные соединитель (которые предлагаются специализированными дилерами).



Осторожно!

Во время работы пользоваться защитными наушниками, рукавицами или перчатками.

Использовать специальную защитную обувь, если вы работаете с заготовками, которые могут упасть на пол. Рукоятка должна быть всегда чистой, в частности удалять грязь и масло. Убирать пыль и мусор! Использовать экстрактор для пыли (специальное дополнительное устройство) или противопылевую маску. Не использовать сжатый воздух под давлением выше 7 бар (100 пси). Это связано с вашей безопасностью, так как пластиковый держатель для рабочего инструмента может расплавиться, если рабочее давление будет превышать 8 бар.



Осторожно!

Никогда не направлять пневматический пистолет или шланг на человека, животных или какое-либо оборудование, которое не обрабатывается.



Внимание

Запрещается использовать оборудование, если оно не находится в идеальном рабочем состоянии. Использование только оригинальных частей, приобретаемых у производителя или в авторизованном сервисном центре, гарантирует безопасность и надежную работу оборудования. Ремонт выполняется только в авторизованных сервисных центрах Von Arx и центрах продажи. Конструкция оборудования не должна изменяться или модифицироваться.

При подключении использовать схему соединений.

2.3 Правильное применение

Оборудование предназначено исключительно для обработки поверхностей из металла, бетона, камня - очистки, удаления ржавчины, создания шероховатой поверхности, снятия окалины, зачистки, сглаживания, обработки бучардой и т.д. Все другие области использования не соответствуют этим задачам. Изготовитель не несет ответственность за повреждения, связанные с неправильной эксплуатацией машины.

Машины для подготовки поверхности всегда оказывают определенное воздействие на обрабатываемую поверхность. Поэтому пневматическое зачистное оборудование не подходит для отделки некоторых поверхностей - из стекла, керамики, с хромированным или тонированным покрытием, из дерева и т.п.

2.4 Другие инструкции по технике безопасности

Соблюдать инструкции по технике безопасности, перечисленные в инструкциях региональных или национальных регулятивных органов, а также стандартах и директивах.

3. Транспортировка

3.1 Упаковка

Оборудование поставляется в коробке. Коробка также идеально подходит для хранения, когда инструменты не используются. Картонные коробки также легко утилизируются.

3.2 Обращение с оборудованием



Важно

Обеспечить защиту оборудования от сотрясений, попадания влаги, пыли и мусора.

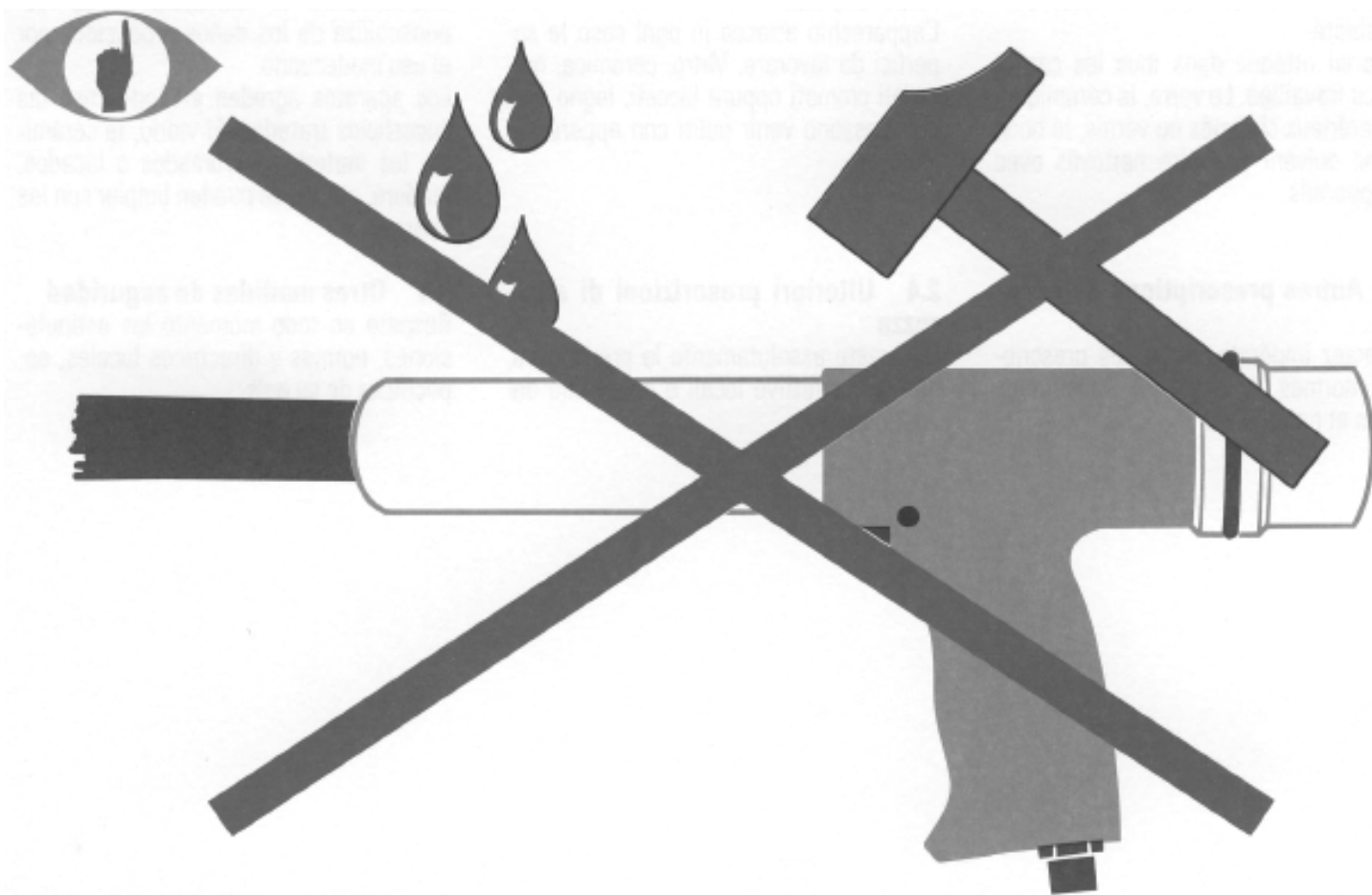
3.3 Хранение

Если оборудование не будет использоваться сразу же после поставки, хранить инструменты следует в сухом помещении, в оригинальной упаковке.



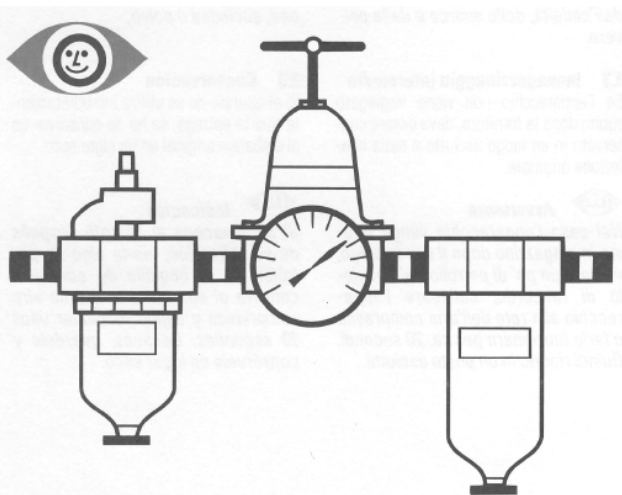
Замечание

Если оборудование будет храниться после использования, налить немного бензина в соединительный патрубок, подключить инструмент к пневматической системе и продуть в течение 20 секунд. Затем отсоединить инструмент и хранить в сухом помещении.



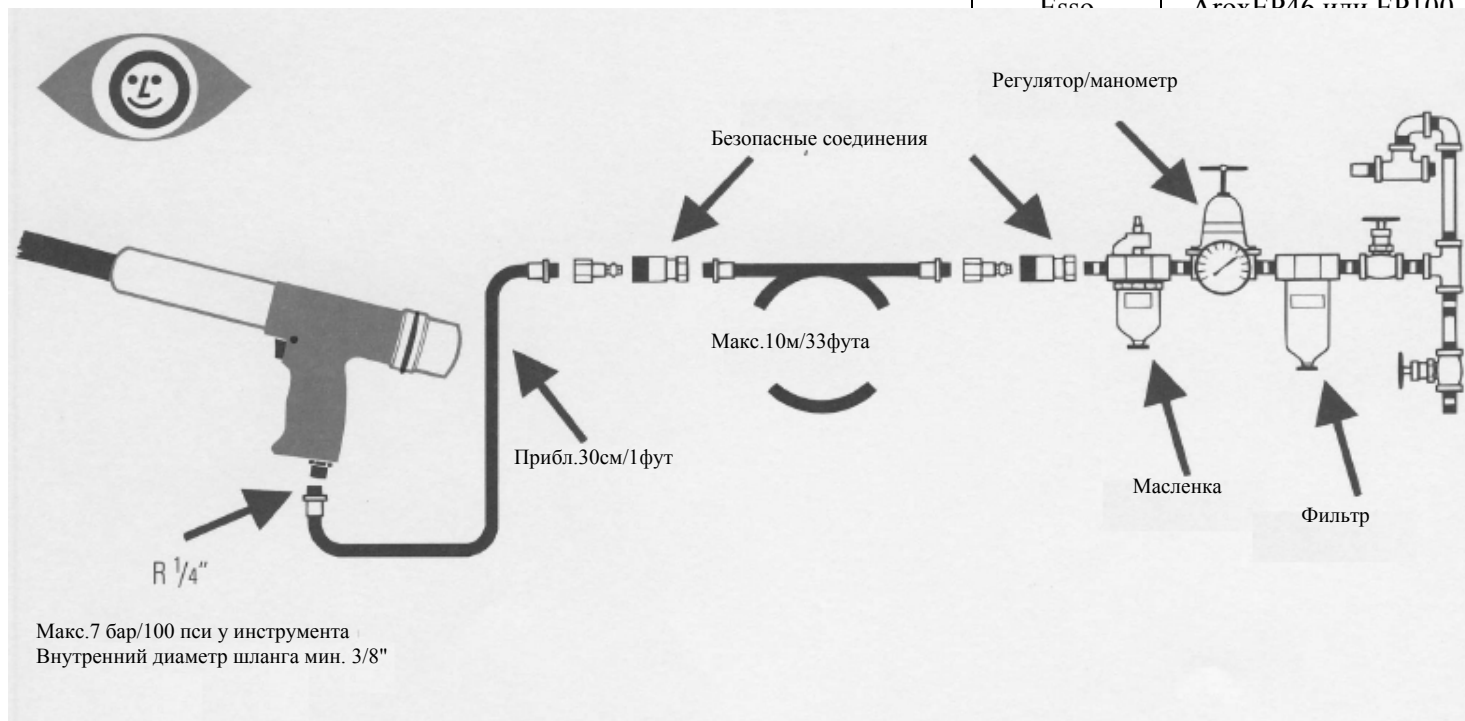
4. Монтаж/подключение/запуск

Важно

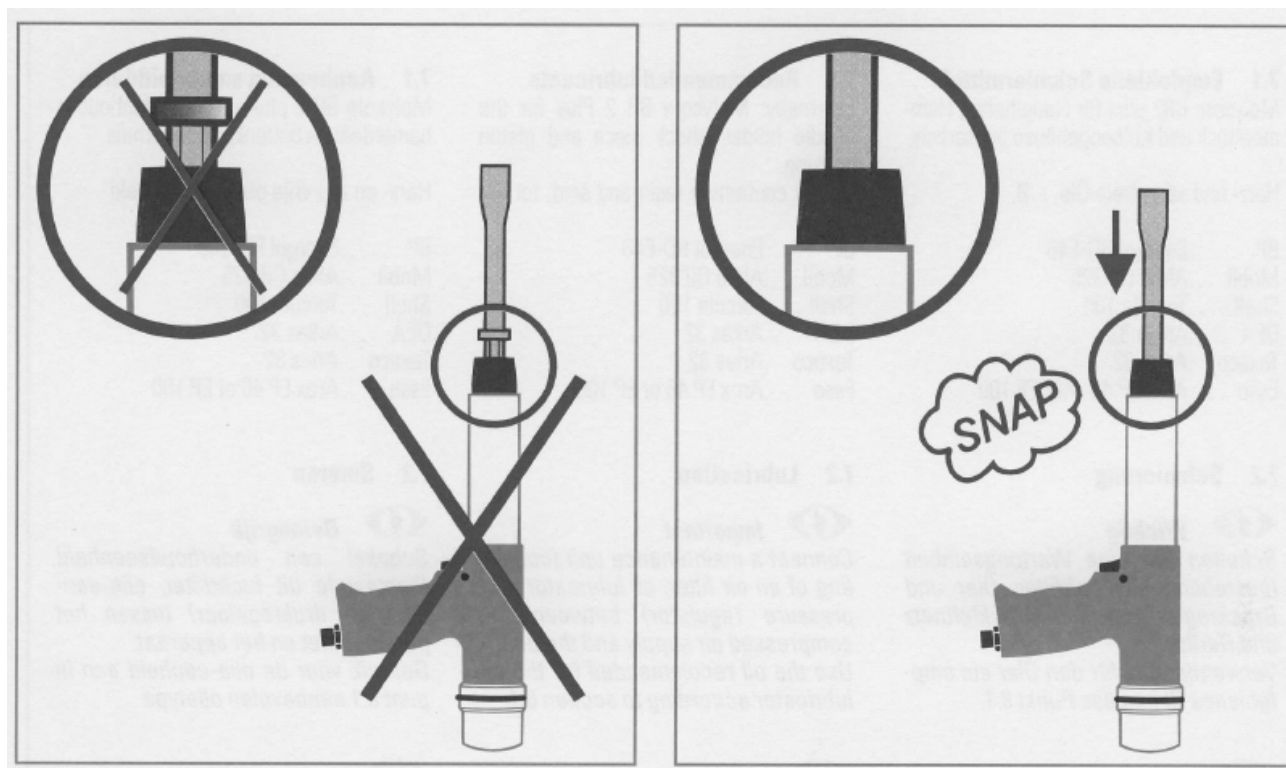


Перед подключением продуть шланг воздухом.

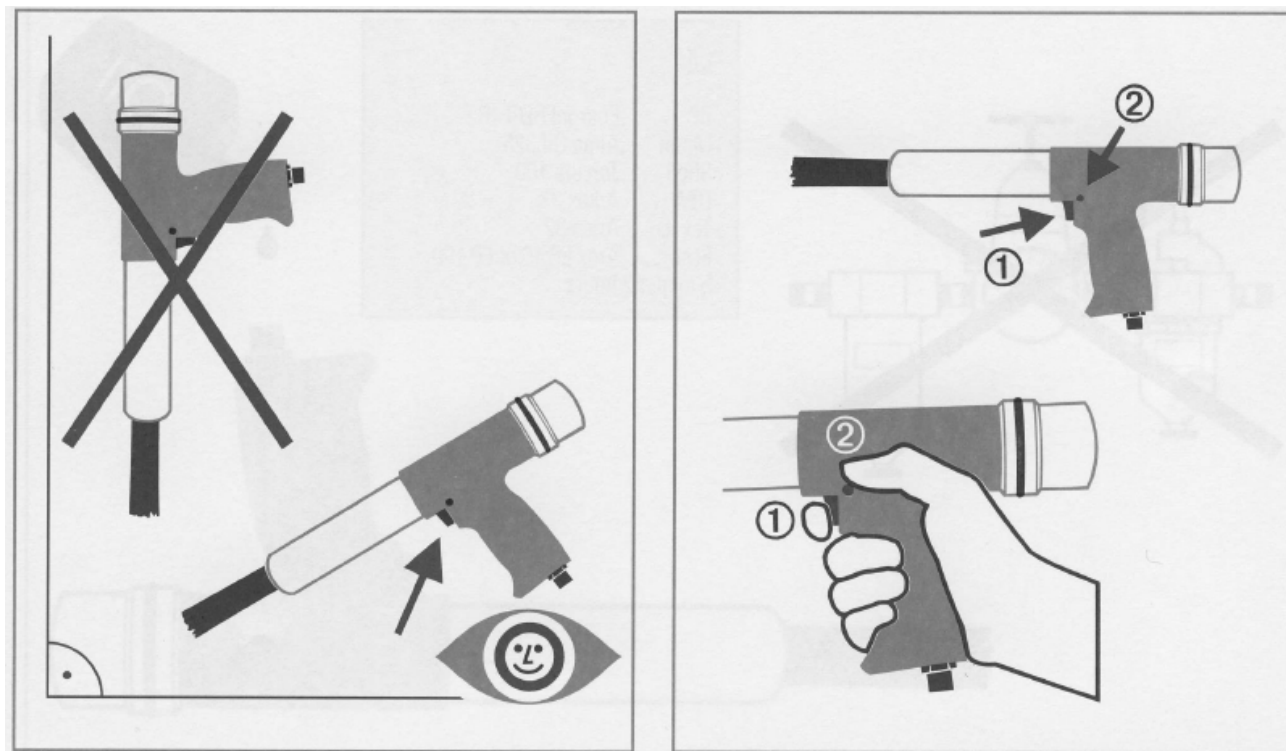
Тип масла	
BP	Energol RD-E46
Mobil	AlmoOil325
Shell	Torcula 100
DEA	Arkas32
Texaco	Aries 32
Esso	Arco ED46 или ED100



5. Установка молотка



6. Эксплуатация



7. Смазка

7.1. Рекомендуемые типы смазок

Внешняя: Molykote BR 2 Plus для держателя инструмента, амортизатора и корпуса поршня.

Масла, не содержащие смол и кислот, например:

BP Energol	RD-E46
MobilAlmo	Oil 325
Shell	Torcula 100
DEA	Arkas 32
Texaco	Aries 32
Esso	Arox EP 46 или EP 100

7.2. Порядок смазки



Важно

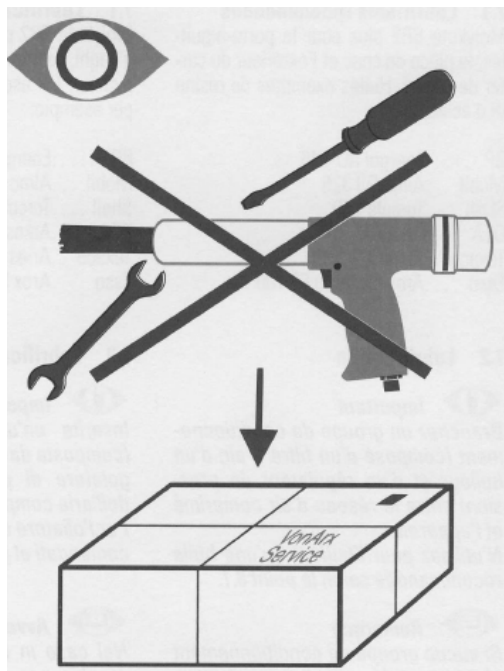
Подключить обслуживающее устройство (включающее воздушный фильтр, смазочную масленку и регулятор давления) между системой подачи сжатого воздуха и инструментом. В масленку заливать масло рекомендуемого типа, в соответствии с параграфом 8.1.



Замечание

Если к инструменту не подключается обслуживающее устройство, заливать приблизительно 5 мл масла, не содержащего смол или кислот, в соединительный патрубкок несколько раз в день.

8. Ремонт

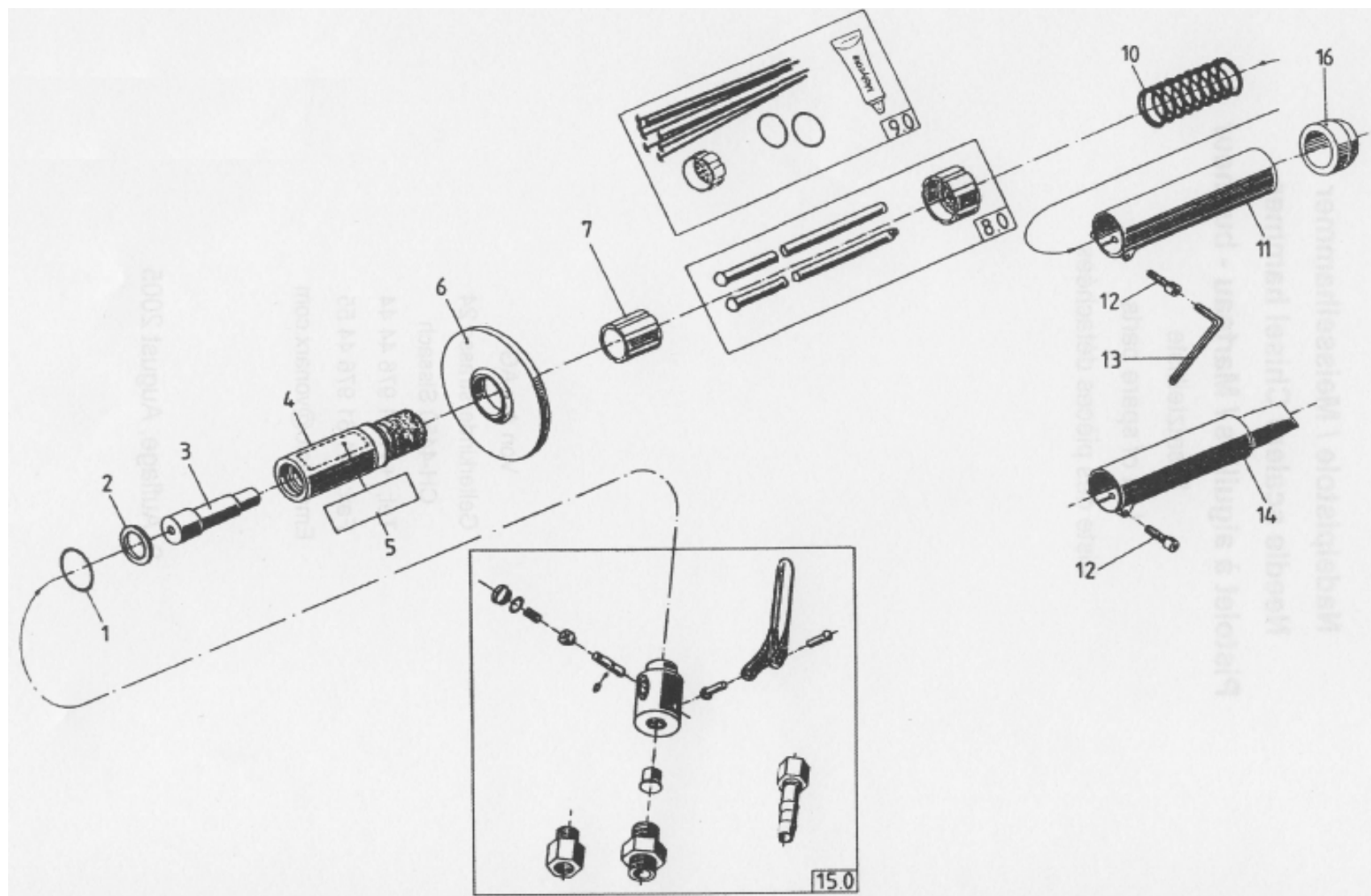


Тип масла	
BP	Energol RD-E46
Mobil	AlmoOil325
Shell	Torcula 100
DEA	Arkas32
Texaco	Aries 32
Esso	AroxEP46 или EP100
5 мл через 2 часа	

*Не выполнять ремонтные работы самостоятельно.
Это должно быть сделано в сервисном центре Von Arx*

Зачистной молоток

Перечень компонентов для 12 В, 23 ВВ



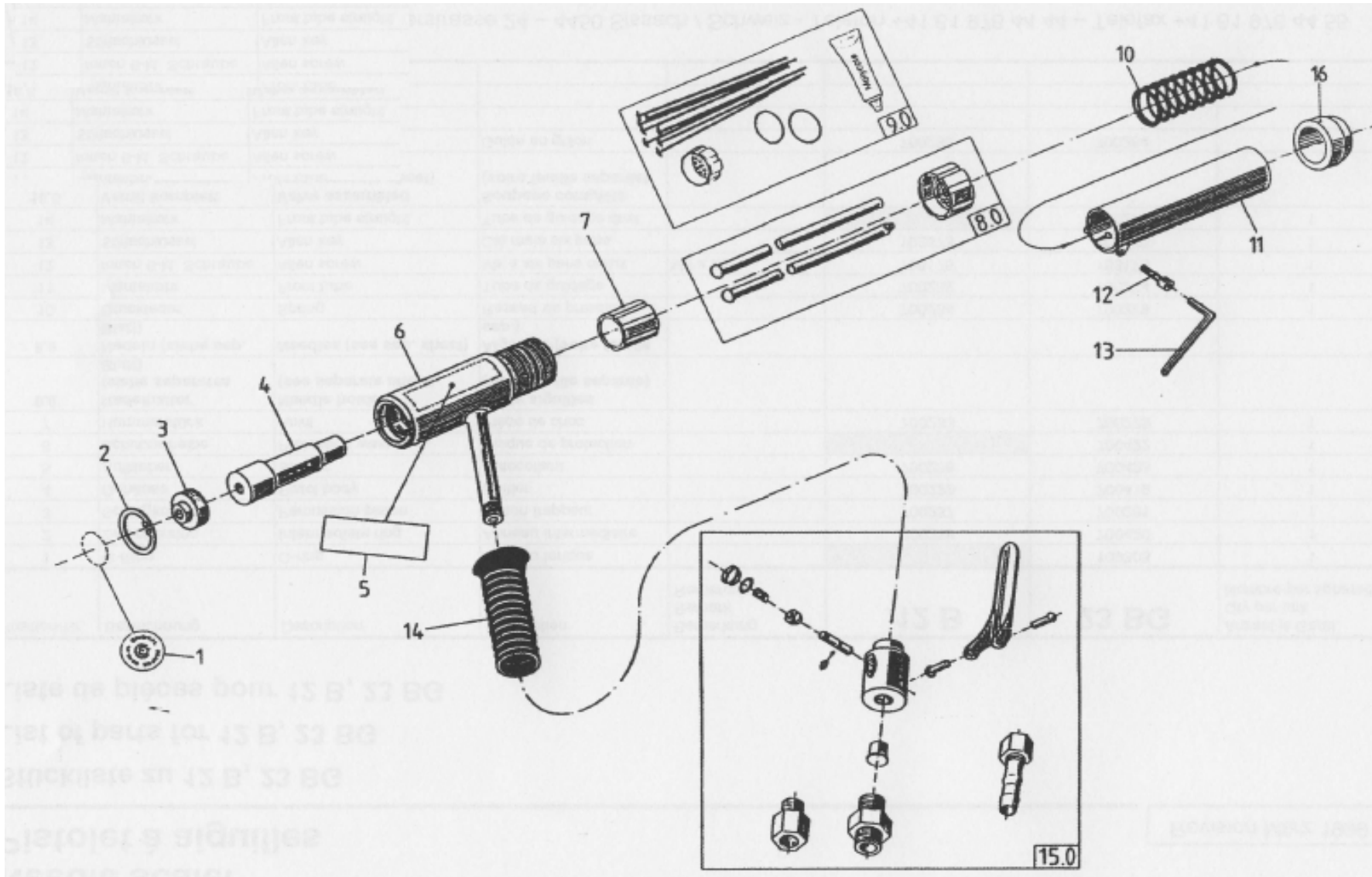
Зачистной молоток

Перечень компонентов для 12 В, 23 ВG

Поз.№	Наименование	Примечание	12В	23 ВG	К-во на единицу
1	Манжетное уплотнение			109303	1
2	Промежуточное кольцо		700236	700420	1
3	Ударный поршень		700237	700281	1
4	Корпус поршня		700229	700419	1
5	Наклейка		700238	700423	1
6	Защитная шайба			700422	1
7	Наковальня		700233	700275	1
8.0	Держатель инструмента (см.отдельный перечень)				
9.0	Инструменты (см.отдельный перечень)				
10	Пружина		700234	700279	1
11	Трубка передняя		700232	700274	1
12	Винт с внутренним шестигранником	М 8 x 25	703175	103175	1
13	Торцовый ключ		103373	103373	1
14	Передняя трубка прямая			700283	1
15.0	Клапаны в сборе (см.отдельный перечень)				
16	Направляющая из Grilon		700239	700284	1

Зачистной молоток

Перечень компонентов для 23 В, 34 В, 45 В

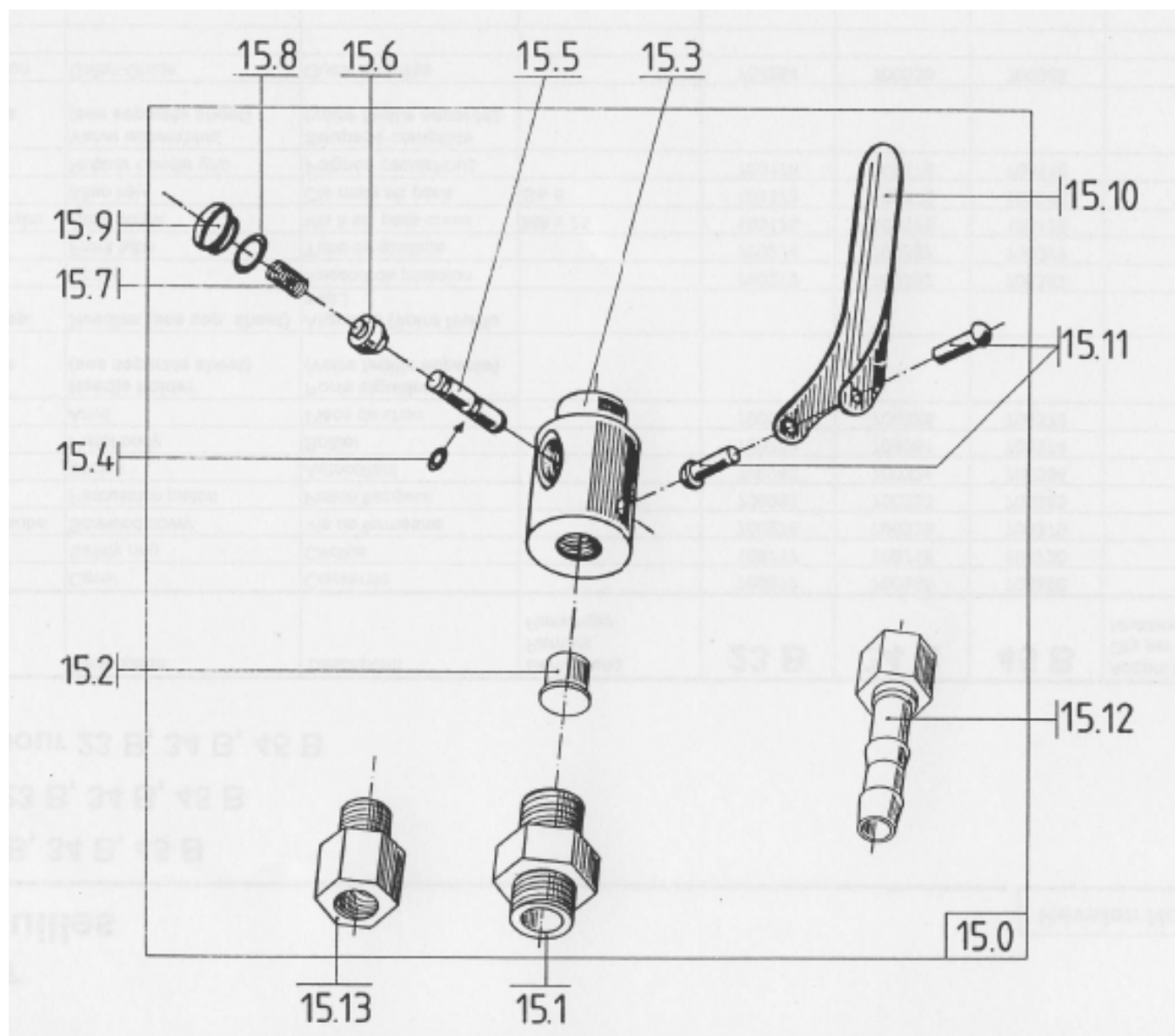


Зачистной молоток

Перечень компонентов для **23 В, 34 В, 45 В**

Поз.№	Наименование	Примечание	23 В	34 В	45 В	К-во на единицу
1	Крышка		700277	700330	700380	1
2	Предохранительное кольцо		108717	108718	108720	1
3	Закручивающаяся крышка		700276	700329	700379	1
4	Ударный поршень		700281	700333	700383	1
5	Наклейка		700282	700334	700384	1
6	Корпус поршня		700270	706061	700374	1
7	Наковальня		700275	700328	700378	1
8.0	Держатель инструмента (см.отдельный перечень)					
9.0	Инструменты (см.отдельный перечень)					
10	Пружина		700279	700332	700382	1
11	Трубка передняя		700274	700327	700377	1
12	Винт с внутренним шестигранником	M 8x25	103175	103175	103175	1 (45 В 2 Stk.)
13	Торцовый ключ	Sw 6	103373	103373	103373	1
14	Рукоятка с резиновым захватом		700178	700178	700178	1
15.0	Клапаны в сборе (см.отдельный перечень)					
16	Направляющая из Grilon		700284	700335	700385	1

Клапаны

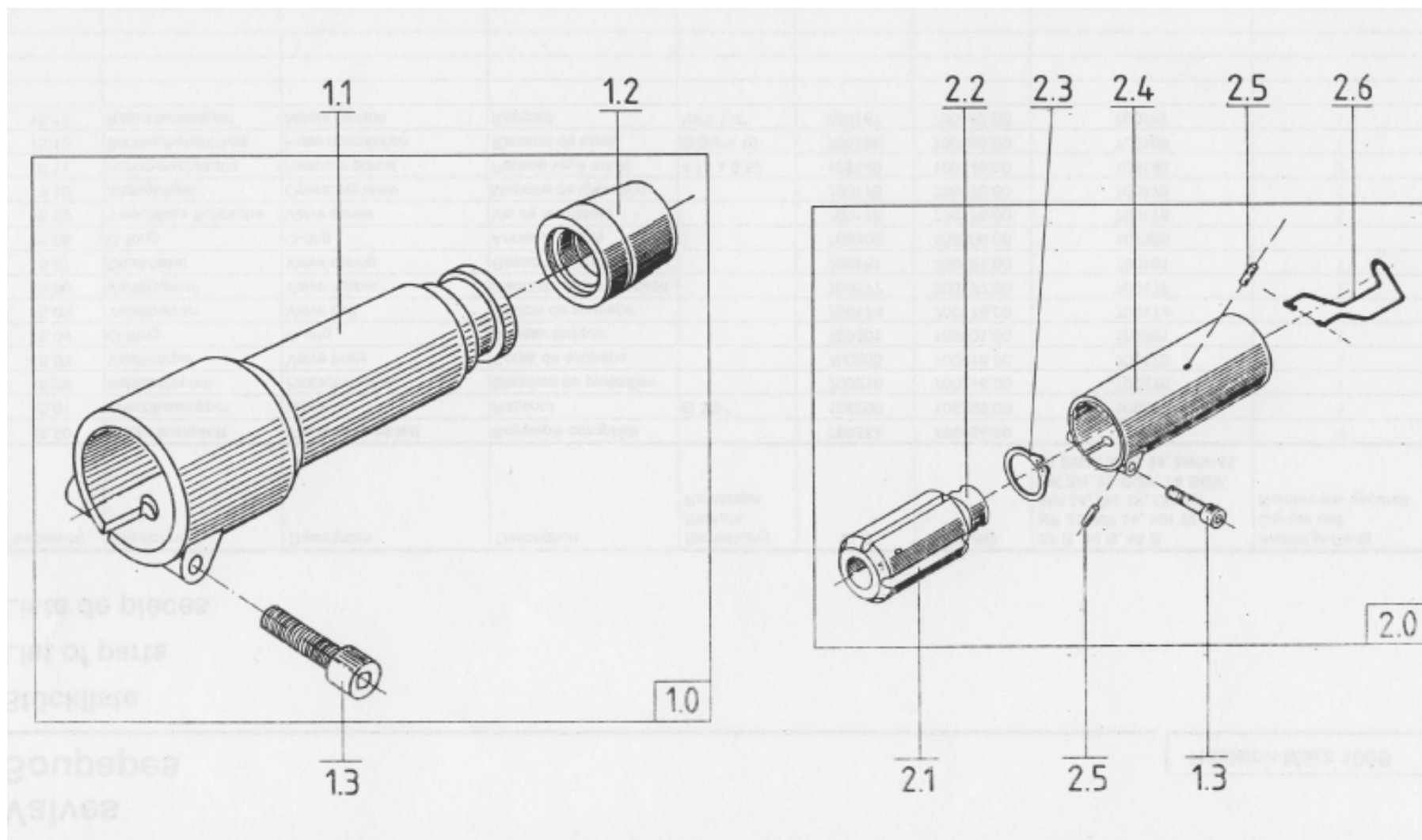


Клапаны

Перечень компонентов

Поз.№	Наименование	Примечание	12В	23 ВГ	23 В, 34 В, 45 В NP 23, NP 34, MH 23 MH34, DK 1P, DK 1H DK 2H, 23 BGV, 34 BGV, 45 BGV, MHV 34, MHV 45	К-во на единицу
15.00	Клапан в сборе		700252	700424.00	700296	1
15.01	Ниппель	G 3/8"	109299	109299.00	109299	1
15.02	Защитная заглушка		700216	700216.00	700216	1
15.03	Корпус клапана		700235	700418.00	700173	1
15.04	Манжетное уплотнение		109301	109301.00	109301	1
15.05	Болт клапана		700174	700174.00	700174	1
15.06	Резиновая деталь клапана		700177	700177.00	700177	1
15.07	Пружина клапана		700181	700181.00	700181	1
15.08	Манжетное уплотнение		109300	109300.00	109300	1
15.09	Винт клапана		700176	700176.00	700176	1
15.10	Рабочий рычаг		700175	700175.00	700175	1
15.11	Винт молотка	4,16x9,52	108149	108149.00	108149	2
15.12	Шланговое соединение	G3/8"x10	700188	700188.00	700188	1
15.13	Ниппель с внутренней резьбой	NPT1/4"	700187	700187.00	700187	1

Держатели для отбойных молотков



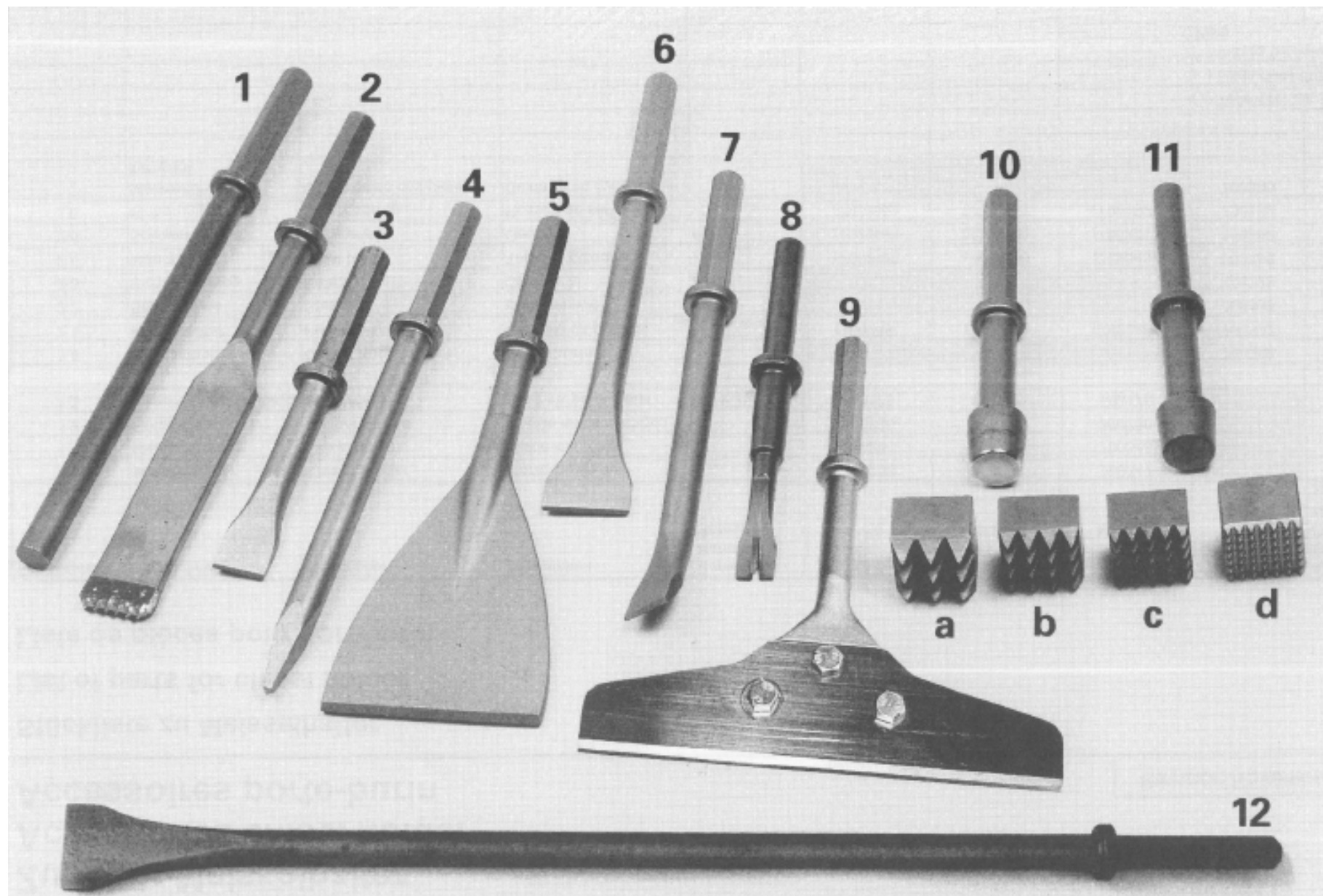
Держатели для отбойных молотков

Перечень компонентов

Поз.№	Наименование	Примечание	12В	23 В 23 ВG 23BGV	34 В 34BGV MHV34	45 В 45BGV MHV45	К-во на единицу
1.0	Держатель для отбойника		700250	700294	700347		1
1.1	Направляющая для отбойника		700251	700295	700348		1
1.2	Резиновое сопло		700730	700730	700730		1
1.3	Винт с внутренним шестигранником	M8x25	103175	103175	103175		1
2.0	Держатель для отбойника					700388	1
2.1	Пластиковый элемент		(700249)	(700293)	(700346)	700392	1
2.2	Стальной корпус					700393	1
2.3	Предохранительное кольцо	A 28				108729	1
2.4	Передняя трубка		(700248)	(700288)	(700345)	700389	1
2.5	Стопорный штифт	4x14	(108307)	(111076)	(108301)	108302	2
2.6	Предохранительная пружина		(700192)	(700192)	(700192)	700192	1
	Держатель в сборе					700390	1

() компоненты до 1995 г.

Принадлежности для отбойных молотков

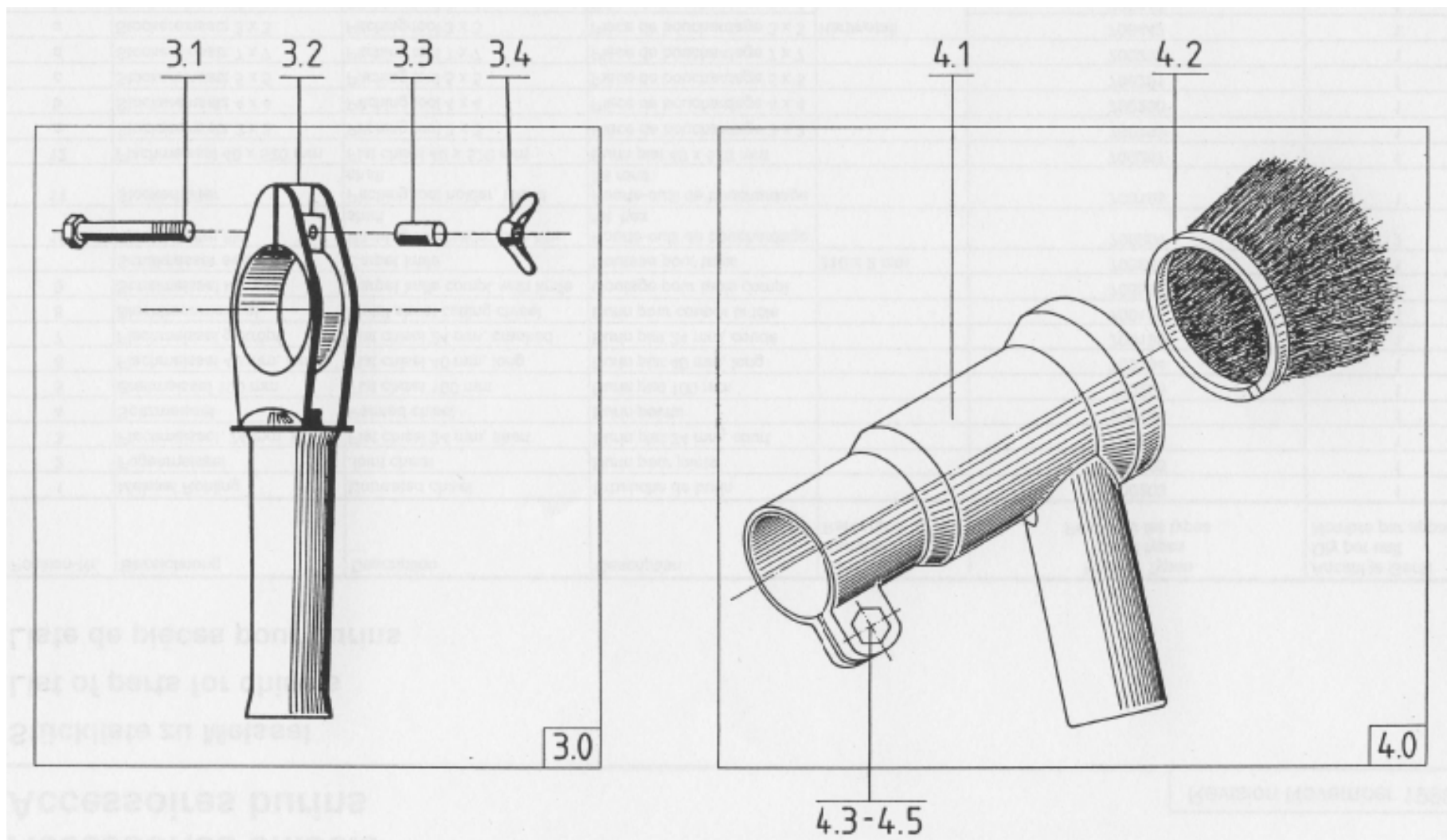


Принадлежности для отбойных молотков

Перечень компонентов

Поз.№	Наименование	Примечание	Для всех типов	К-во на единицу
1	Необработанный отбойник		700203	1
2	Отбойник для стыков		700206	1
3	Отбойник плоский 24 мм, короткий		700193	1
4	Заостренный отбойник		700196	1
5	Плоский отбойник 100 мм		700205	1
6	Плоский отбойник 40 мм, длинный		700194	1
7	Плоский отбойник 24 мм, изогнутый		700195	1
8	Резак по металлу		700197	1
9	Ковровый нож в комплекте с ножом		706867	1
	Ковровый нож	210x2 mm	706863	1
10	Держатель ручного долота, шестигранный		700204	1
11	Держатель ручного долота, круглый		700198	1
12	Плоский отбойник 40x520 мм		700207	1
a	Ручное долото 3x3		700199	1
b	Ручное долото 4x4		700200	1
c	Ручное долото 5x5		700201	1
d	Ручное долото 7x7		700202	1
a	Ручное долото 3x3	Вольфрам	706442	1
b	Ручное долото 4x4		706443	1
c	Ручное долото 5x5		706444	1
	Ручное долото 7x7		706445	1

Принадлежности для зачистных/отбойных молотков

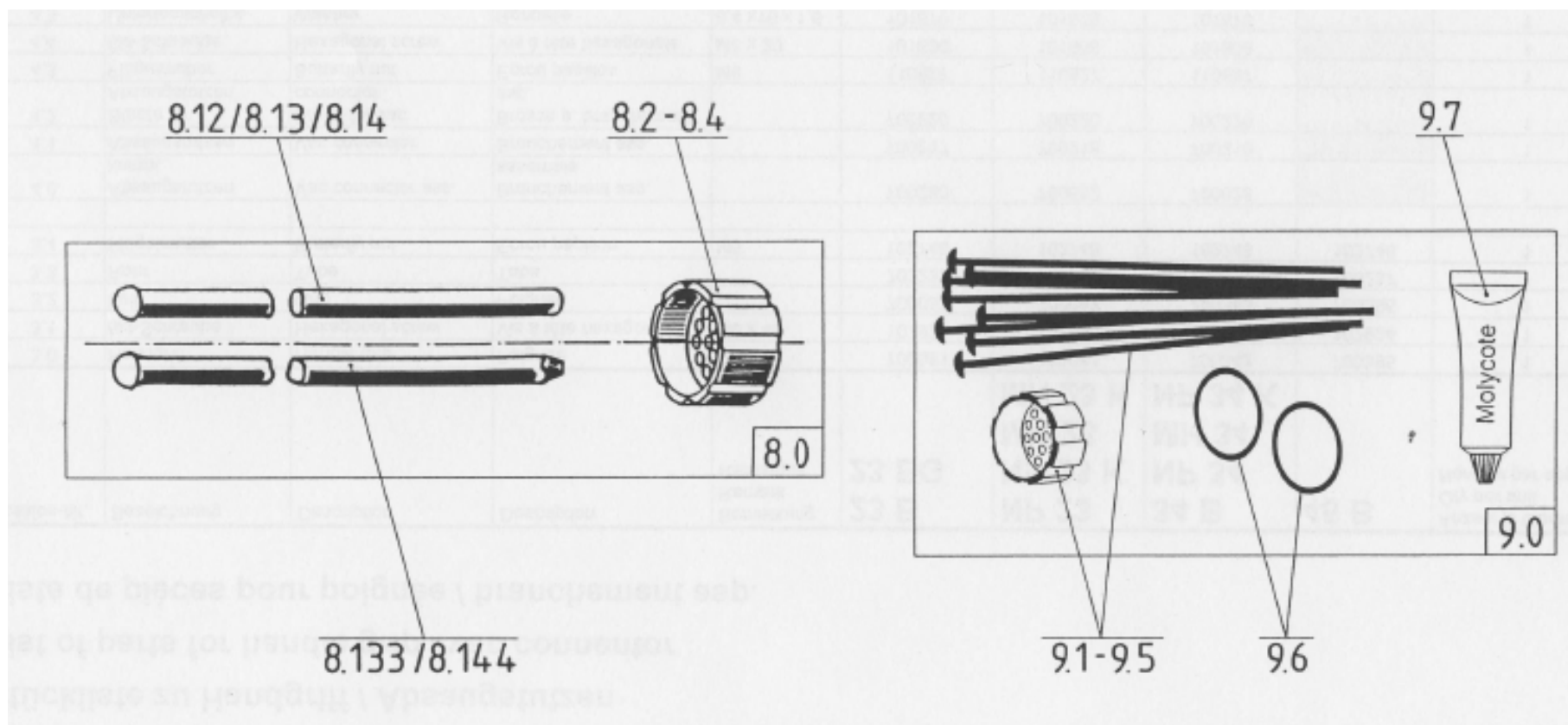


Принадлежности для зачистных/отбойных молотков

Перечень компонентов

Поз.№	Наименование	Примечание	23 В 23 BG	NP23 NP23K MH23 MH23K	34 В NP34 MH34 NP34K	45 В	К-во на единицу
3.0	Ручка с захватом		700081	700081	700342	700395	1
3.1	Винт шестигранный	M6x45	107924	107924	107924	107924	1
3.2	Захват		700082	700082	700343	700396	1
3.3	Трубка		703237	703237	703237	703237	1
3.4	Барашковая гайка	M6	102748	102748	102748	102748	1
4.0	Вакуумный соединитель в сборе		700280	700602	700628		1
4.1	Вакуумный соединитель		700217	700218	700219		1
4.2	Щетка для вакуумного соединителя		700220	700220	700220		1
4.3	Барашковая гайка	M8	110827	110827	110827		1
4.4	Винт шестигранный	M8x20	101600	101600	101600		1
4.5	Шайба	8,4x16x 1,6	101670	101670	101670		1

Держатели/инструменты для зачистных молотков



Держатели/инструменты для зачистных молотков

Перечень компонентов

Поз.№	Наименование	12 В	23В 23BG 23BGV	34В 34BGV	45В 45BGV	NP23 NP23 K	NP34 NP34K	К-во на едини- цу
8.200	Держатель для инструмента 2 mm	700230	700271	700324		700271	700324	1
8.300	Держатель для инструмента 3 mm	700231	700272	700325	700375	700272	700325	1
8.400	Держатель для инструмента 4 mm		700273	700326	700376	700273	700326	1
8.120	Инструменты, диаметр 2 мм	700170	700170	700170		700170	700170	1 кг = 232 шт.
8.130	Инструменты, диаметр 3 мм, плоский	700171	700171	700171	700171	700171	700171	1 кг = 100 шт.
8.133	Инструменты, диаметр 3 мм, заточенный	700190	700190	700190	700190	700190	700190	1 кг = 100 шт.
8.140	Инструменты, диаметр 4 мм, плоский	700172	700172	700172	700172	700172	700172	1 кг = 58 шт.
8.144	Инструменты, диаметр 4 мм, заточенный	700191	700191	700191	700191	700191	700191	1 кг = 58 шт.
9.100	Инструменты, диаметр 2 мм	700253	700297	700349		706187	706192	1
9.200	Инструменты, диаметр 3 мм, плоский	700254	700298	700350	700397	706188	706193	1
9.300	Инструменты, диаметр 3 мм, заточенный	700255	700300	700352	700399	706189	706194	1
9.400	Инструменты, диаметр 4 мм, плоский		700299	700351	700398	706190	706195	1
9.500	Инструменты, диаметр 4 мм, заточенный		700301	700353	700400	706191	706196	1
9.600	Уплотнение поршня					700600	700626	2
9.700	Смазка в тубике					700603	700603	1

10. Гарантия

ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- Гарантийный срок на изделие составляет 12 (двенадцать) месяцев с момента ввода в эксплуатацию, который считается от даты подписания приемо-сдаточного акта (указывается в гарантийном талоне).
- Гарантия распространяется на все функциональные отклонения, вызванные дефектами материалов или сборки.
- По гарантийным обязательствам продавец имеет право выбрать: возврат суммы, уплаченной за оборудование, замену или ремонт оборудования.
- Доставка в ремонт осуществляется потребителем.
- Любые запасные части являются собственностью предприятия-изготовителя.
- Предприятие-изготовитель не несет ответственности за косвенные повреждения и другие убытки, например убытки, связанные с производством.
- Претензии в течение гарантийного срока будут рассматриваться только в том случае, если они составлены в письменной форме и направлены дилеру сразу же после обнаружения дефекта.

Гарантия не распространяется на:

- Гарантия не распространяется на рабочий инструмент (который считается расходным) и части с которыми он непосредственно находится в контакте.
- Повреждения, причиной которых является неправильное подключение или неправильное обращение (включение используется не по назначению).
- Затраты, связанные с ремонтом, который проводился не дилером Von Arx AG, не имеющим соответствующего разрешения.
- Дефекты, вызванные нарушением правил эксплуатации, неправильным использованием с последующими повреждениями, а также несвоевременным проведением техническим обслуживанием.
- Дефекты истирания или нормального физического износа (включая уплотнения), неправильного технического обслуживания
- Резцы и держатели резцов, барабаны, фрезы, цеповые валы и шайбы, а также алмазные полотна и другие компоненты, подверженные избыточному истиранию, не охватываются настоящей гарантией.